

Therese Lindström Tiedemann  
universitetslektor i svenska språket  
Finskugriska och nordiska avdelningen



Postadress:  
Finland  
Postadress:  
PB 24 (Unionsgatan 40)  
00014 Helsingfors universitet  
Finland  
E-post: [therese.lindstromtiedemann@helsinki.fi](mailto:therese.lindstromtiedemann@helsinki.fi)  
Mobil: +358504482406  
Telefon: +358294123156

## Projekt

### Finland Swedish Online Bibliotek

Lindström Tiedemann, T., Piipponen, D. H., Silen, B. & Välimaa, J.  
01/05/2020 → 30/06/2022

### Finlandssvenska Online

Hilmisdottir, H., Silen, B., Sylvén, J., Lehti-Eklund, H., Lindström Tiedemann, T., Piipponen, D. H., Välimaa, J. & Axelson, E.  
03/08/2015 → 30/04/2022

### Forskningsprojektet DIGISVENSKA om digitala studentprov i medellång svenska

Hilden, R. & Lindström Tiedemann, T.  
01/08/2022 → 31/07/2024

### GRADIMO - Nettverk for grammatikdidaktikk i morsmålsfaget

Lassus, J. & Lindström Tiedemann, T.  
01/08/2020 → 31/08/2023

### Utveckling av lexikala och grammatiska kompetenser i invandrarsvenska

Lindström Tiedemann, T. & Volodina, E.  
Riksbankens Jubileumsfond  
01/01/2018 → 31/12/2022

### Utveckling av videor för undervisning i svensk grammatik

Lindström Tiedemann, T. & Lassus, J.  
Svenska kulturfonden  
01/09/2020 → 31/03/2022

## Forskningsoutput

1. Lindström Tiedemann, T., Alfter, D., & Volodina, E. (2022). CEFR-nivåer och svenska flerordsuttryck. I *Svenskan i Finland 19* (s. 218-233). <https://www.doria.fi/handle/10024/185549>
2. Volodina, E., Mohammed, Y. A., & Lindström Tiedemann, T. (2021). *Graded Word Family resource for L2 Swedish. GR4L2 - Building CEFR-graded resources for second and foreign language learning*, Louvain-de-Neuve, Belgien.
3. Lindström Tiedemann, T., Mohammed, Y. A., & Volodina, E. (2021). *Grammar profiling for empirical research and teaching. GR4L2 - Building CEFR-graded resources for second and foreign language learning*, Louvain-de-Neuve, Belgien.
4. Prentice (Grosse), J., Håkansson, C., Lindström Tiedemann, T., Pilán, I., & Volodina, E. (Accepterad/under tryckning). Language learning and teaching with Swedish FrameNet++: Two examples. I D. Dannélls, L. Borin, & K. Friberg Heppin (Red.), *The Swedish FrameNet++: Harmonization, integration, method development and practical language technology applications* (s. 303–330). (Natural Language Processing; Nr. 14). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/nlp.14.12pre>
5. Lindström Tiedemann, T., Silen, B., & Lauriala, M. S. (2021). *Egennamn - hur och varför?*. Den sjuttonde nordiska namnforskarkongressen.

6. Lindström Tiedemann, T., Volodina, E., & Mohammed, Y. A. (2021). *Swedish profile - L2 research and teaching potential*. Natural Language Processing for Computer-Assisted Language Learning, Reykjavik, Island.
7. Nyqvist, E.-L., & Lindström Tiedemann, T. (2021). Finska språkbadselevens bruk av passiv. *Nordand*, 16(1), 36–56. <https://doi.org/10.18261/issn.2535-3381-2021-01-03>
8. Lindström Tiedemann, T., Alfter, D., & Volodina, E. (2021). *På pin kiv - att lära sig svenska flerordsuttryck*. Svenskan i Finland, Vasa, Finland.
9. Lindström Tiedemann, T. (2021). Hur många ord finns det i svenskan? Svar på fråga från Åk 5 i Karamalmens skola. *HBL junior*.
10. Volodina, E., Mohammed, Y. A., & Lindström Tiedemann, T. (2021). CoDeRooMor: A new dataset for non-inflectional morphology studies of Swedish. I *Proceedings of the 23rd Nordic Conference on Computational Linguistics (NoLaLiDa)* (s. 178-189). (NEALT Proceedings Series; Nr. 45). Northern European Association for Language Technology (NEALT). <https://www.aclweb.org/anthology/2021.nodalida-main.18.pdf>
11. Alfter, D., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2021). Crowdsourcing Relative Rankings of Multi-Word Expressions: Experts versus Non-Experts. *Northern European Journal of Language Technology*, 7(1). <https://doi.org/10.3384/nejlt.2000-1533.2021.3128>
12. Piipponen, D. H., Silen, B., Saloranta, H., Rosenberg-Wolff, C., & Lindström Tiedemann, T. (2021). Finland Swedish Online Bibliotek.
13. Lindström Tiedemann, T. (2021). Official L2P morphology annotation guidelines.
14. Volodina, E., Alfter, D., Lindström Tiedemann, T., Lauriala, M. S., & Piipponen, D. H. (2021). Reliability of automatic linguistic annotation: native vs non-native texts. I M. Monachini, & M. Eskevich (Red.), *CLARIN Annual Conference 2021: Proceedings* (s. 90-94). CLARIN ERIC.
15. Piipponen, D. H., Välimaa, J.-P., Silen, B., & Lindström Tiedemann, T. (2021). Svenskan är osynlig på många bibliotek. *Språkbruk*. <https://www.sprakbruk.fi/-/svenskan-ar-osynlig-pa-manga-bibliotek>
16. Alfter, D., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2020). *Experts versus non-experts in crowdsourcing. Preliminary results.* Natural Language Processing for Computer-Assisted Language Learning, Gothenburg, Sverige.
17. Alfter, D., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2020). *Expert judgments versus crowdsourcing in ordering multi-word expressions*. Artikel presenterad vid Swedish Language Technology Conference, Gothenburg, Sverige. <https://gubox.app.box.com/v/SLTC-2020-paper-16>
18. Lindström, J., & Lindström Tiedemann, T. (2020). "Ni minnes nog hvilka jag menar": Subjektiva och intersubjektiva aspekter av modaladverbet nog. I H. Lehti-Eklund, & B. Silén (Red.), *Handel med konst. Språk och dialog i Paul Sinebrychoffs brevsamling från sekelskiftet 1900* (s. 293-323). (Skrifter utgivna av Svenska litteratursällskapet i Finland; Nr. 841). Svenska Litteratursällskapet. <https://www.sls.fi/sites/default/files/publications/pdf/2662.pdf>
19. Piipponen, D. H., Saloranta, H., Silen, B., & Lindström Tiedemann, T. (2019). Finland Swedish Online 2.
20. Alfter, D., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2019). LEGATO: A flexible lexicographic annotation tool. I M. Hartmann, & B. Plank (Red.), *22nd Nordic Conference on Computational Linguistics (NoDaLiDa): Proceedings of the Conference* (s. 382–388). (Linköping Electronic Conference Proceedings; Nr. 167), (NEALT Proceedings Series; Nr. 42). Linköping University Electronic Press.
21. Alfter, D., Borin, L., Pilán, I., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2019). Lärka: From Language Learning Platform to Infrastructure for Research on Language Learning. I *Selected papers from the CLARIN Annual Conference 2018, Pisa, 8-10 October 2018* (Linköping Electronic Conference Proceedings). Linköping University Press. <http://www.ep.liu.se/ecp/159/001/ecp18159001.pdf>
22. Stemle, E. W., Boyd, A., Jansen, M., Lindström Tiedemann, T., Mikelić Preradović, N., Rosen, A., Rosén, D., & Volodina, E. (2019). Working together towards an ideal infrastructure for language learner corpora. I A. Abel, A. Glaznieks, V. Lyding, & L. Nicolas (Red.), *Widening the Scope of Learner Corpus Research: Selected Papers from the Fourth Learner Corpus Research Conference* (Corpora and Language in Use). Presses universitaires de Louvain.
23. Siragusa, L., Lindström Tiedemann, Å. M. T., Zaia, S. S., Whipp, A. M., Aludaat-Dujardin, C., Heikkilä, T. M., & Jokitalo, E. S. (2018). Perspectives from an English-speaking teachers peer-mentoring group at the University of Helsinki. *Journal of University Pedagogy*, 25(1).
24. Alfter, D., Borin, L., Pilán, I., Lindström Tiedemann, T., & Volodina, E. (2018). *From language learning platform to infrastructure for research on language learning*. 53-56. Artikel presenterad vid CLARIN Annual Conference 2018, Pisa, Italien. [https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018\\_ConferenceProceedings.pdf](https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018_ConferenceProceedings.pdf)
25. Volodina, E., Jansen, M., Lindström Tiedemann, T., Mikelić Preradović, N., Ragnhildsveit, S., Tenfjord, K., & de Smedt, K. (2018). *Interoperability of second language resources and tools*. 90-94. Artikel presenterad vid CLARIN Annual Conference 2018, Pisa, Italien. [https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018\\_ConferenceProceedings.pdf](https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018_ConferenceProceedings.pdf)
26. Lindström Tiedemann, T., Lenardič, J., & Fišer, D. (2018). *L2 learner corpus survey: towards improved verifiability, reproducibility and inspiration in learner corpus research*. 146-150. Poster presenterad vid CLARIN Annual Conference 2018, Pisa, Italien. [https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018\\_ConferenceProceedings.pdf](https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1292-CLARIN2018_ConferenceProceedings.pdf)

27. Lindström, J., & Lindström Tiedemann, T. (2018). Subjektivt och intersubjektivt nog: Om grammatikalisering och bruk i ljuset av Paul Sinebrychoffs brevväxling kring 1900. I H. Lönnroth, B. Haagensen, M. Kvist, & K. Sandvad West (Red.), *Studier i svensk språkhistoria* 14 (s. 180-197). (Vaasan yliopiston tutkimuksia; Vol. 305). University of Vaasa.
28. Lenardič, J., Lindström Tiedemann, T., & Fišer, D. (2018). *Overview of L2 corpora and resources*. (CLARIN report). CLARIN ERIC. <https://office.clarin.eu/v/CE-2018-1202-L2-corpora-report.pdf>
29. Hilmisdóttir, H., Saloranta, H., Leppänen, S., Piipponen, D. H., Silen, B., & Lindström Tiedemann, T. (2017). Finland Swedish Online 1.
30. Lindström Tiedemann, Å. M. T., Volodina, E., & Jansson, H. (2016). Lärka - ett verktyg för träning av språkterminologi och grammatik. *LexicoNordica*, 23, 161-181.
31. Lindström Tiedemann, T., & Tezel, S. (2016). Modersmålet är viktigt, flerspråkighet en rikedom. *Språkbruk*, 35(2).
32. Volodina, E., & Lindström Tiedemann, T. (2014). *Evaluating students' metalinguistic knowledge with Lärka*. Abstract från Swedish Language Technology Conference 2014, Uppsala, Sverige.
33. Volodina, E., Pilán, I., Borin, L., & Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2014). A flexible language learning platform based on language resources and web services. I N. Calzolari, K. Choukri, T. Declerck, H. Loftsson, B. Maegaard, J. Mariani, A. Moreno, J. Odijk, & S. Piperidis (Red.), *Proceedings of Language Resources and Evaluation Conference 2014 (LREC)* European Language Resources Association (ELRA).
34. Lindström Tiedemann, T. (2007). Pippilotta Viktualia Rullgardina Krusmynta Efraimsdotter Långstrump – vad ska ditt barn heta? *Huginn & Muninn*.
35. Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2005). Grammaticalisation – past and present. *Logos and language*, VI(2), 19-35.
36. Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2005). Linguistics as a university subject – early history in Europe. I K. Brown (Red.), *Encyclopedia of Language and Linguistics* Elsevier.
37. Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2004). Grammaticalisation and Exaptation vs Coalescence and Secretion. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, 14(2), 251-284.
38. Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2004). Lexicalised Grammaticalisation? I *History of Linguistics in Texts and Concepts / Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten* (Vol. II). Nodus publikationen.
39. Lindström Tiedemann, T. (2004). Review of *The Generative Enterprise Revisited*, Noam Chomsky. Discussions with Riny Huybregts, Henk van Riemsdijk, Naoki Fukui and Mihoko Zushi. With a new foreword by Noam Chomsky. *Historiographia linguistica*, XXXII(3), 387-393.
40. Lindström Tiedemann, Å. M. T. (2003). The First, or one of the First, Treatments of Grammaticalisation in Britain. *Bulletin of the Henry Sweet Society of the History of Linguistic Ideas*, (40), 10-16.